

ANNONCES DE LA SEMAINE

Bonnes vacances aux Aoûtiens ! Bienvenue et bon repos à toutes les familles qui nous rejoignent à cette occasion. Nous leur souhaitons des vacances ensoleillées, riches de découvertes et de rencontres. N'hésitez pas, pour plus d'informations, à consulter : www.nddlabidassoa.fr

Merci au P. Richard ESCUDIER (à Ste Anne) et au P. **Michel ESPERT** (à St Jacques) d'avoir prêté main forte à notre curé, en présidant les messes de ce week-end.

Lors de la messe à St Vincent l'Orchestre d'Harmonie d'Hendaye interprétera
Entrée : Trumpet Voluntary de H. Purcell ; *Credo* : Sinesten dut ; *Offertoire* : Largo (R. Zugarramurdi ; *Communión* : Ezpata Dantza (J. Guridi) ; *Sortie* : Euskal Besta (R. Zugarramurdi)
Ainsi que **les danseurs et musiciens du groupe « EZPATA DANTZA »**

La « Grande Kermesse Paroissiale » s'est déroulée **dans un bon esprit festif et convivial**

tant autour des stands que des activités et repas proposées toute la journée.

Merci à tous les participants comme **à tous les bénévoles**, à la « Zarpai Banda » aux services extérieurs et à la Ville, pour cette joyeuse réussite. Bravo à tous les chanceux de la Loterie et de la Tombola. **Un très bon moment**, à renouveler !



Confessions individuelles. Afin de mieux se préparer spirituellement à la Fête de l'Assomption, des permanences auront lieu, pour recevoir ce sacrement de réconciliation

le vendredi 14 août, de **8h à 10h** dans l'église **St Vincent**.

le vendredi 14 août, de **16h à 18h** dans l'église **Ste Anne**



Vendredi 14 août 14h-16h : Rdv pour la suite du nettoyage de l'église de St Vincent

Merci à toutes les personnes de bonne volonté qui effectuent avec amour et soin, dans nos quatre églises (St Martin, St Jacques et Ste Anne), ce service d'entretien.



L' Hospitalité Basco-Béarnaise fera appel à notre générosité à la sortie des messes de la fête de l'Assomption du **vendredi 14** à Ste Anne (18h30)

et du **samedi 15** à Biriou (9h), à St Vincent (10h30) et à Ste Anne (11h).

Cette collecte est destinée aux personnes malades qui sont accompagnées à Lourdes, lors du pèlerinage diocésain du mois de septembre (du 18 au 21). Merci pour votre soutien généreux qui permet aux malades de vivre le pèlerinage sans soucis financiers.



Les Lots gagnants de la grande Tombola, organisée à l'occasion de notre Kermesse sont à retirer au secrétariat paroissial, avant le 1^{er} sept 2026

Un grand Merci aussi aux vendeurs et aux heureux gagnants !



Denier de l'Eglise : un grand merci à toutes les familles et personnes

qui ont déjà répondu à l'appel paroissial et diocésain pour le denier de l'Eglise.

Merci par avance aux personnes qui y songeront encore. Il est possible d'utiliser **les enveloppes blanches disponibles dans toutes nos églises.**

Tout don, même modeste, est exemplaire. Bravo pour votre générosité !

Baptêmes : Nous sommes heureux d'accueillir ce samedi dans notre communauté :

Saya & Ryo CHETY, qui reçoivent le sacrement du baptême. (église Ste Anne)

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

Mado UGALDE (église St Vincent). Unissons notre prière à celle de sa famille.

Paroisse Notre Dame de la Bidassoa (Béohobie - Biriou - Hendaye)

7 rue du Vieux Fort - Presbytère 64 700 Hendaye

Tél. 05 59 48 82 80

P. Rémi GALVAN

Secrétariat Paroissial : **Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h**

Email : paroisse.st.vincent@wanadoo.fr

Site Internet : www.nddlabidassoa.fr



19^{ème} dimanche du temps de l' Eglise

Dimanche 09 août 2026

« EUSKAL BESTA »

La Fête Basque d' Hendaye, bientôt centenaire !

Dès 1930, nos aînés ont pris l'initiative d'organiser une **fête populaire** qui rassemble toutes les générations des Hendayais et, très vite, une bonne part de la jeunesse parmi les estivants.

Cette fête unique, puisque n'existant qu'à Hendaye, et jamais reproduite ailleurs en Pays Basque Nord, est à la fois **singulière** et **collective**, parce qu'elle se déroule dans une ville dont l'origine date de la seconde moitié du XV^{ème} siècle, qui reste la plus cosmopolite du Pays Basque.

Singulière, car pour chacun de ses participants, ces jours de fêtes restent un moment intense et très particulier, fait d'excès, de rencontres et d'amours fugaces mais parfois très durables dont les souvenirs s'effacent rarement.

Collective, car chaque Fête basque, crée et développe le lien social, à l'image du lieu de sa clôture.

Un stade rempli de milliers de personnes sans tribune ni podium, mais assises là, ensemble, un verre à la main, un nouveau-né à portée de soi, un aïeul hilare adossé à un autre.

Un pré offert au peuple. Des familles, des familles d'amis, tous ou presque vêtus en habits basques vivant ensemble le coucher du jour lors de ce dernier soir après la fête en ville (« l'Hiri Besta »), sous les sons de l'Hendaiako Mutxiko Elkarte.

Ça et là courent des adolescents solaires, de très jeunes enfants dont le dos de la chemise noire portant le numéro de portable des parents.

Ce n'est plus qu'une pelouse, c'est un territoire, un lieu vivant. C'est la société elle-même, dont la trame, plus solide qu'un lien, a trouvé en ce stade, le berceau de sa liberté.

La Fête Basque est l'affirmation de la Bienveillance !

D'année en année, cette tradition se perpétue.

Ayons à cœur de transmettre ce flambeau aux nouvelles générations.

On ne saluera jamais assez la patience et le dévouement de tous ces bénévoles, hommes et femmes, qui font l'essentiel de la Fête Basque. C'est à eux, et à tous les autres à venir, que je dédicace cette Fête Basque 2026. « **Euskal Besta on !** »



P. Rémi GALVAN

Chants du 19^{ème} dimanche (a)

Chant d'entrée : **Zu, Eliza, Krixtok bildu jendea ;
zu, bataioz Krixtoren artalde,
zu, denen etxea, Jaunaren Eliza,
zuri Aintza !**

Bat gabiltza, denen adixkide,
bat bihotza, dena goiko fede :
Krixto argi eta Krixto bide, zeru alde. *Rf /*

Bat gabiltza, Kristo aintzindari,
Bat bihotza, elgarrekin ari :
Pitz dezagun Haren argi hori munduari. *Rf /*

**Peuple de Dieu cité de l'Emmanuel,
Peuple de Dieu, sauvé dans le sang du Christ,
Peuple de baptisés, Eglise du Seigneur,
louange à toi** *Rf /*

Peuple choisi pour être ami de Dieu,
Rappelle-toi le Christ et l'Evangile :
Restez en moi vivez de mon amour dit le Seigneur

Demande de pardon : **Ecoute nous et prends pitié !
/ Urrikal gutaz urrikal !**

Gloire à Dieu : **Aintza zuri Jauna,
Zeru lurretan zaudena ! (x 2)**

Agur gorespen zuri, Jaun Goiko Aitari,
Zerukoak iduri, gu hemen kantari ! *Rf /*
Gorespen zuri ere, Jainkoaren Seme,
Ahaltsu bezain xume, Jaun eta langile ! *Rf /*

Izpiritu Saindua, guziz amultsua,
Bero zazu mundua, heda zure sua ! *Rf /*

Lecture du premier livre des Rois (19, 9a.11-13a)

Psaume 84 **Fais-nous voir, Seigneur, ton amour,
et donne-nous ton Salut.**

J'écoute, que dira le Seigneur Dieu ? Ce qu'il
dit c'est la paix pour son peuple et ses fidèles .
Son Salut est proche de ceux qui le craignent,
et la gloire habitera notre terre. *Rf /*

Amour et vérité se rencontrent
justice et paix s'embrassent
la vérité germes de la terre
et du ciel se penchera la justice. *Rf /*

Le Seigneur donnera ses bienfaits,
et notre terre donnera son fruit.
La justice marchera devant lui,
et ses pas traceront le chemin. *Rf /*

**Erakuts guri zure betiko bihotz ona,
Salbamendua igor, Jauna !**

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (9, 1-5)

Acclamation de l'Evangile :
Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! (bis)
Evangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (14, 22-33)

Profession de Foi : **Sinesten dut, sinesten dut !**

P.U. : **Onhar, Jauna, egungo otoitza ! (bis)**
Entends Seigneur aujourd'hui notre voix !

Sanctus : **Saindu ! saindu ! saindua !
Diren guzien Jainko Jauna !
Hozana hozana hozana zeru gorenetan !
Zeru lurak beterik dauzka zure distirak.
Hozana, hozana, hozana zeru gorenetan !
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana, hozana, hozana zeru gorenetan !**

Anamèse :
**Zu zira Jauna gure piztea, Alleluia, Alléluia !
Aintza zuri hobitik piztu zirena. A - men !
Aintza zuri berriz etorriko zira. A - men !
Zu zira Jauna gure piztea, Alleluia, Alleluia**

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua.
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurerean ere.
Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;
barkatu gure zorrak,
guk ere gure zordunaz
barkatzen diegunaz geroz ;
ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,
bainan atera gaitzazu gaitzetik.**

Zurea duzu erregetza,
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain : **Jainkoaren Bildotsa,
Zuk kentzen duzu munduko bekata,
Urrikal gutaz Jauna. (x2)
Emaguzu bakea Emaguzu bakea Jauna**

Après la Communion :
**Zer zorion ! Oi hau da fagorea !
Horra, horra zeruko Jainkoa.
Jautsia da gure aldaratarat,
Gure gatik sakrifikatzerat.
Zato, zato, ene Jesus maitea**

Zu zare, zu, ene ontasuna.
Oi zer dohain ezin prezatuzkoa :
Huna Jesus, ene zoriona,
Huna Jesus, huna Jesus. *Rf /*

Jesus ona, saindutasuna bera,
Nola izan ni zure egoitza ?
Nola beraz, bekatore trixtea,
Errezebi ene Jaun handia ? *Rf /*

Chant à Marie : **Angeru batek Mariari,
Dio graziaz betea,
Jaungoikoaren semeari
Emanen diozu sortzea.**

**Agur Maria, dena grazia,
Miresgarria, zoin ederra.
Gure bihotza hobenetarik,
Garbi garbia, zuk begira.**

Jainkoaren nahi saindua,
Ni-baitan dadin egina,
Izan nadien amatua,
Bainan geldituz Birjina. *Rf /*



Dimanche 09 août : 19 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 08	Ste Anne- Hendaye	18h30	Déf Fam FOORQUET - Manolo MUÑOS Jacqueline CHARRIER
Dimanche 09	St Jacques-Béhobie	9h	Suzanne GAZTELUMENDI (Anv)- Jean & Germaine ANDRÉ Pantxo APRENDISTEGUY - Maïté DARGUY
	St Vincent- Hendaye	10h	Abbé Beñat FOURGS - Christiane LEGASSE-BRUCKER Déf Fam Jacques FOURQUET - Esperanza DANJOU Déf Fam THILLAUD -LANNEPOUQUET - Hélène BERRA Péio MACICIOR -_ Jeanine et Paul HONTEBEYRIE
	Fête Basque	11h	Yvette EGUIMENDYA
	Ste Anne - Hendaye		
Mardi 11	Ste Anne -Hendaye	18h30	Déf Fam Jacques FOURQUET
Mercredi 12	Concha- Hendaye	11h15	(10h45 : Chapelet) Jean-Claude HONTA
Jeudi 13	Ste Anne- Hendaye	18h30	Jacqueline CHARRIER (19h :Chapelet pour les malades)
Samedi 15 août : Assomption de la Vierge Marie (a)			
Vendredi 14	Ste Anne- Hendaye	18h30	Maritchu ETCHECHOURY - Déf Fam Jacques FOURQUET
Samedi 15	St Martin - Biriatou	9h	Antonio ITURBIDE - Ttote AMESTOY Ttote MARTIARENA - Martin & Conchita UGALDE Hugues OYARZABAL - Nelly PITTEVIL
	St Vincent - Hendaye	10h30	Roger & Marie BAREIL - Déf Fam Jacques FOURQUET Défs Fams ARDANS & GOYHENTCHE - Azaléa BORDE Marie LAZCANOTEGUY - Michel ROYE - Pépita VIAIN
	Ste Anne - Hendaye	11h	Maïté APPLAGNAT - André GAMBA Marie-Hélène MARTINEZ
Dimanche 16 août : 20 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Dimanche 16	St Jacques -Béhobie	9h	Batista HUALDE - Jean & Germaine ANDRÉ
	St Vincent- Hendaye	10h30	Mado MOIROUD (huitaine) - Emmanuel ARRIETA Déf Fam Jacques FOURQUET
Mardi 18	Ste Anne -Hendaye	18h30	Jean EIZAGUIRRE
Mercredi 19	Concha- Hendaye	11h15	(10h45 : Chapelet) Jacqueline CHARRIER
Jeudi 20	Ste Anne- Hendaye	18h30	Jean-Charles COPPOLA (19h :Chapelet pour les malades)
Vendredi 21	St Vincent- Hendaye	18h30	Marie Hélène PALERME (Temps d'Adoration après la messe)
Dimanche 23 août : 21 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 22	Ste Anne- Hendaye	18h30	Déf Fam Jacques FOURQUET - Isabelle ERRANDONEA
Dimanche 23	St Martin -Biriatou	9h	Jean Marc GONI
	St Vincent- Hendaye	10h30	Déf Fam Jacques FOURQUET - André LAFITTE Odette ETCHEAUSIA (Aniv.)